Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XX | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 de 1932 | N.º 647

Los lindos paisajes de nuestra tierra



EL CASERÍO VASCO

Simboliza una tradición para nosotros.

¡Cuántas generaciones han presenciado estas notas intensamente gratas al espíritu del vasco!...

La casa solariega, que se trasmite de padres a hijos, representa un girón del pasado, un ejemplo de conservación.

Allí, en medio de la paz de la campiña, rodeado del paisaje admirable, se pasa la vida en el trabajo, en la lucha de todos los días, y de allí surge, siempre renovada y eternamente noble, la raza vasca, la raza nuestra, la raza enaltecida por todos por su espíritu de lucha, de modestia y de grandeza de alma.

¡Honor a ella!...



ADMINISTRADOR: MANUEL MEJICA | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 DE 1932 | AÑO XX N.º 647

Redacción: SAN JOSE 1168

Se afirman los progresos de nuestra Institución

SE va trabajando en forma entusiasta en nuestras filas.

Por los balances que mensualmente ofrece el Consejo Directivo, puede comprobarse que la situción financiera de «Euskal Erria» es muy buena, con lo cual puede desarrollarse la acción determinada por los Estatutos.

En la fiesta verificada el 14 de este mes quedó inaugurada, en nuestro Recreo de Malvín, la nueva instalación de luz eléctrica. Esta mejora, de indiscutible importancia, constituye un beneficio más que se ofrece a los asociados para el mejor éxito de las fiestas que habitualmente se verifican en aquel hermoso parque, en un ambiente de seriedad, disciplina y nobleza de sentimientos.

Aparte de los otros beneficios que reporta la Institución con la sede social, que reune toda clase de comodidades, de la actividad que desarrollan nuestras Comisiones, fuerza es reconocer que nuestra entidad se encuentra en plano superior y debe ampliar, todavía, el radio de sus actividades.

Para ello necesitamos la cooperación de los asociados.

Trescientos nuevos elementos que se incorporaran a nuestras filas, daría motivo para que se intensificara la acción y, de esta manera, el éxito sería definitivo.

Nosotros confiamos mucho en la buena voluntad de tantos elementos que desde hace años nos acompañan como socios.

Trabajemos todos por nuestra Institución.

Trabajando por «Euskal Erria» se trabajará, también, en favor de nuestra raza, eternamente gloriosa.

EL DEPORTE DE LA PELOTA EN NUESTRA SEDE SOCIAL

Siguiendo el plan que se ha propuesto la Comisión de Pelota, de intensificar en toda forma el cultivo de este hermoso juego, ya ha sido programado el Campeonato Interno en el que se han inscripto los mejores aficionados: a continuación damos la nómina de las parejas que han dispuesto los organizadores, por cuya lista se puede apreciar el éxito a que este certamen está llamado.

Campeonato Interno a mano (a 50 tantos)

SERIE A

Pareja N.º 1 M. Linares y J. Zubillaga
" " 2 D. Sotelo y F. Montenegro.
" " 3 P. Jaureguiberry e I. Céspedes.
" " 4 D. Pagonapé y M. Mintegui.
" " 5 R. Cardonnet y F. Erreguerena.
" " 6 S. Céspedes y J. Lavignasse.
" " 7 A. Alonso y Domingo Biestro.
" " 8 F. Gamarra y A. Villanueva.
" " 9 F. Artola y G. Balparda.

Esta categoría se hará por sorteo con partido y revancha y en caso de empate se jugará el bueno para la eliminación.

A sacar libres del 3 al 5. — Los señores Céspedes; Linares y Villanueva, sacarán del 4 al 5 y el señor Artola, no podrá sacar de sobrebrazo.

DELEGADOS

J. Lavignasse y F. Erreguerena.

SERIE B

Pareja N.º 1 J. Silva y Pedro Ayerza.
" " 2 M. Rethén y A. Casañas.
" " 3 E. Martínez y C. Bonilla.
" " 4 D. Alscar y J. Arrospide.
" " 5 J. Gallart y J. M. Lizarraga.
" " 6 Carlos Arrien y P. Irigaray.
" " 7 A. Lavignasse y G. Lavignasse.
" " 8 P. Lieudo e Ismael Ruiz.

Esta categoría se hará por sorteo con partido y revancha y en caso de empate se jugará el bueno para la eliminación.

A sacar a la derecha del 2 y ½ a 5

Los señores Lieudo, Casañas, Martínez, Rethén y Lizarraga, sacarán del 3 al 5.

Delegados

J. Gallart y Carlos Arrién.

SERIE C

Pareja N.º 1 J. Carvallido y J. Harambure.
" " 2 B. Bordabehere y A. Michelena.
" " 3 A. Gutiérrez y C. Erdozain.
" " 4 A. Muñagorri y L. Arín.
" " 5 P. Arín y F. Gurruchaga.
" " 6 A. Muñoz y J. Arín.
" " 7 R. Arrieta y P. Acheriteguy.
" " 8 O. Miguel y J. L. Olascoaga.
" " 9 C. Fullana y M. Arín.

Esta categoría se hará por sorteo, con partido y revancha y en caso de empate se jugará el bueno para la eliminación.

A sacar a la derecha del 2 y½ a 4

Los señores Erdozain, Michelena y Olascoaga, sacarán del 3 al 4.

Delegados

A. Gutiérrez y C. Arrién.

Campeonato Interno a Paleta (a 40 tantos)

SERIE A

Pareja N.º 1 A. Garrido y A. Soto García.
" " 2 L. A. Balparda y R. Benítez M.
" " 3 L. Della Cella y D. Pagouapé.
" " 4 M. Linares y M. García.
" " 5 C. Erreguerena y F. Elizondo.

Esta categoría jugará una rueda por puntos.

A sacar libres del 3 al 5

Delegados

Arturo Balparda y Antonio Soto.

SERIE B

Pareja N.º 1 J. Rubio y C. Engelbrechts.
" " 2 A. Rugnon y Alberto Balparda.
" " 3 D. Sotelo y F. Erreguerena.
" " 4 P. Blengio y L. Gómez Harley.
" " 5 J. Balparda y Edo. Bossio.
" " 6 A. Alonso y Gualberto Balparda.
" " 7 G. Alonso y F. Montenegro.

Esta categoría jugará una rueda y por puntos.

A sacar libres del 3 al 5

El señor Gualberto Alonso, sacará del 2 y ½.

Delegados

Pablo Blengio y F. Erreguerena.

SERIE C

Pareja N.º 1 J. J. Arrospide y C. M. Murguia.
" " 2 M. Rethén y C. Arrién.
" " 3 D. Ayarza y J. Gallart.
" " 4 Fco. Ayarza y P. Ayarza.
" " 5 P. Acheriteguy y J. Ayerza.
" " 6 A. Muñoz y R. Azarola.
" " 7 F. Zabaleta y F. García.
" " 8 A. Michelena y J. M. Lizarraga.
" " 9 D. Irigoyen y A. Gutiérrez.
" " 10 García Moyano y A. Inciarte.
" " 11 E. Duró (hijo) y C. R. Leira.

Esta categoría se hará por sorteo, con partido y revancha y en caso de empate se jugará el bueno para la eliminación.

A sacar a la derecha del 2 y ½ al 5

Delegados

J. Gallart y A. Gutiérrez.

Reglamento

1.º El campeonato será por sorteo y eliminación. En las categorías de mano y share, con partido y revancha en todos los casos y a paleta, lo mismo a excepción de la primera y segunda categorías que se jugará por puntos.

2.º Los partidos de mano y chare, serán a 50 tantos y los de pelota a 40 tantos. Solamente se podrá alargar a 5 tantos más una sola vez siempre que igualen en los últimos 5 tantos y se pongan de acuerdo los contrincantes.

3.º Los partidos se efectuarán en los días y horas establecidas en el calendario que fijará a ese efecto la Comisión de Pelota.

4.º La pareja que no se presente a disputar los partidos fijados, los perderá; sin embargo, si concurriera uno de los jugadores éste podrá disputar dicho partido con sus contrincantes.

5.º Los jueces serán designados por la Comisión de Pelota, siendo sus fallos inapelables.

6.º Los jugadores están obligados a jugar con las paletas que presente la Comisión de Pelota.

7.º Los inscriptos que tomen parte en este Campeonato, están obligados a aceptar en todas sus partes las disposiciones de este Reglamento.

8.º Los participantes de este Campeonato, tendrán que abonar solamente los gastos de equipo y baño.

9.º A los jugadores de cada categoría, les serán entregadas artísticas medallas que serán entregadas en una fiesta que se realizará en nuestro local social de Malvín, dentro de los treinta días de la terminación del Campeonato.

10.º Los miembros de la Comisión de Pelota controlarán todos los partidos y podrán hacer cualquiera observación que crean oportuna para el mejor desarrollo del Campeonato.

11.º Los casos no previstos en este Reglamento, serán resueltos por la Comisión de Pelota.

Luis Arturo Balparda, Presidente. — Julián Lavignase, Secretario.

Partidos efectuados durante la primera quincena de Agosto

Con gran placer hemos visto la actividad que reina en nuestra cancha de pelota en la que continuamente nos es dado asistir a hermosos encuentros de asociados que cultivan el deporte de pelota.

Entre otros partidos recordamos los realizados: el lunes 10 se efectuó a mano el partido concertado mano a mano por Silva y Martínez, ganado por Silva por 45 a 39.

El martes 2, Silva y A. Alonso empataron a Muniz y J. Lavignasse, ganado luego de espléndidas jugadas por la pareja formada por Muniz y Lavignasse por 60 a 54.

El jueves 4 tuvo lugar el partido a paleta, de los aficionados Garrido y García versus Pagouapé y Elizondo, llegando en un reñidísimo final Pagouapé y Elizondo a 50 tantos, quedando los otros en 48.

El sábado 6 paleta Delfino y Rodriguez contra Balparda y Montenegro jugaron un interesante partido en el que se impusieron Delfino y Rodriguez por 50 tantos en 42.

El mismo día presenciamos un vistoso partido a mano limpia entre los aficionados Haramburu y Artola versus los hermanos Céspedes. En el encuentro lleno de espléndidas jugadas finalizó

con el triunfo de los hermanos Céspedes por 50 a 43.

Todos estos encuentros fueron presenciados por sinnúmero de público en el que notamos la presencia de las familias de numerosos consocios. Esperamos que se repitan estas reuniones y cada vez con mayor asistencia de las familias de nuestros aficionados.

Nota al Sr. Juan Gogorza

Montevideo, Agosto 4 de 1932.

Señor Juan Gogorza. — Presente.

Estimado consocio:

En la última reunión de esta Comisión, la Tesorería dió cuenta de haber Vd. donado a la misma, los intereses correspondientes al último Ejercicio del Empréstito Interno de "Euskal Erría", a que Vd. está suscrito.

Al aceptar su donativo, esta Comisión ha querido dejar constancia expresa de lo que su gesto le significa. Es una contribución pecuniaria que necesitamos y la acompaña una fuerza moral mayor, al sentirnos comprendidos desde los difíciles pasos iniciales de nuestro mandato con el apoyo espontáneo de un deportista de arraigo.

Al agradecer tan señalado servicio, saludamos a Vd. con nuestra consideración más distinguida.

Luis Arturo Balparda, Presidente — **Julián Lavignase**, Secretario.

Distribución de carnets para el Ejercicio 1932-1933

Ofrecemos el detalle de los carnets que, debidamente autorizados por el Consejo Directivo de "Euskal Erría" en su sesión del 2 de Agosto de 1932, fueron distribuidos, para presenciar los partidos de pelota y fiestas sociales en el Ejercicio 1932-33.

Los carnets del Ejercicio anterior, quedan, desde el 1.° de Junio último, sin valor alguno.

He aquí, ahora, la lista de la referencia:

CARNETS PARA INSTITUCIONES

Presidente y Secretario del Centro Euskaro Español.

Presidente y Secretario de la Comisión de Fiestas del Centro Euskaro Español.

Presidente y Secretario de la Federación Nacional de Pelota.

Presidente y Secretario del Círculo de Armas.

Presidente y Secretario del Club Español.

Presidente y Secretario del Círculo Policial.

Presidente y Secretario del Club Peñarol.

Presidente y Secretario del Montevideo Wanderers.

Presidente y Secretario del Uruguay Club.

Presidente y Secretario del Club Atenas.

Presidente y Secretario del Rowing Club.

Presidente y Secretario del Club Nacional de Regatas.

Presidente y Secretario del Club Nacional de Foot Ball.

Presidente del "Touring Club Uruguayo".

Presidente y Secretario de la Sociedad Criolla "Dr. Elías Regules".

Presidente y Secretario del Club Argentino.

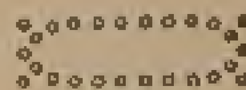
Director Técnico de la Comisión Nacional de Educación Física, don Julio Rodríguez.

Señor Juan Figoli, Jefe de Tráfico de la Transatlántica.

PRENSA

El Día (2).
El Ideal (2).
Imparcial.
El Pueblo
El Plata.
Diario del Plata.
El Diario Español.
El Debate.
La Mañana.
El Diario.
El Bien Público.
La Tribuna Popular (2).
El País.
Mundo Uruguayo.
El Amigo.
Señor Manuel Piñeiro (El Ideal).
Señor Mario Di Vietri (El Día).
Señor Ildefonso Martínez (El Ideal).
Señor Julio Lista (La Mañana).
Señor Cardoso (El Ideal).

Montevideo, Agosto 2 de 1932.



DE D. PEDRO BRUNO

IMPRESIONES DE VIAJE

BIARRITZ, REINA DE LAS PLAYAS

Para la Revista EUSKAL ERRIA

Como es sabido el departamento de los Bajos Pirineos es uno de los sitios más bellos de Francia: es una región terrestre del paraíso. Los escritores, los artistas y cuantos sean amantes de la belleza han elogiado los encantos y el esplendor de esa tierra privilegiada. Biarritz, que disfruta de una eterna primavera ha sido siempre objeto de grandes homenajes, y hacia ella se dirigen en tropel, de todas las partes del mundo, cuantos quieren entregarse al recreo, al placer, y a las fiestas. Las bellezas de Biarritz, son indescriptibles y tiene tantos y tan diversos atractivos, como el Océano Atlántico que la acaricia y baña con sus olas.

A Biarritz podrían bastarle sus bellezas; sin embargo, para tener mayores atractivos, ha sabido llevar a la práctica cuantos elementos haya exigido la vida moderna, y constituye un gran centro intelectual y artístico.

Es, sin duda, un pequeño París, en el que se han seleccionado todos los atractivos de la capital.

Nada hacía prever el brillante porvenir de esta ciudad, hoy universalmente conocida y cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos.

Desde la más remota antigüedad, las ensenadas que roen la tierra en los flancos atalayes, dieron vida a un puertecillo que tuvo su hora de celebridad, en la edad media, como refugio de pescadores de ballenas. Hasta mediados del siglo pasado, únicamente los bayoneses, los vascos y algunos españoles conocían su magníficas playas. Pero, el capricho de una joven soberana había de decidir de su destino; en efecto Eugenia de Montijo, convertida en Emperatriz, convenció a Napoleón III para que construyese una Villa en la que la corte viniese a pasar la temporada de verano. Puede decirse que fué entonces cuando en Europa, empezó a conocerse Biarritz, cuya boga se acrecentó con prodigiosa rapidez. El clima de Biarritz es templado e igual en invierno; las heladas son excepcionales y la brisa del mar templa los calores estivales; la diferencia entre la temperatura máxima y mínima es tan pequeña que no se nota con el crepúsculo, como en algunos climas meridionales el aire es de una pureza absoluta saturado por la brisa marina que adquiere virtudes eminentemente tónicas. Pero Biarritz es, sobre todo, el sitio predilecto de los que gozan de perfecta salud, lo más elevado de la sociedad mundana, financiera, artística, y literaria de Francia y del extranjero, parece citarse en ella, de ahí su inmensa notoriedad que atrae a Biarritz cada año cien mil visitantes. El hombre del mundo, el deportista, el filósofo, etc., encuentran allí cuanto gusten.

En cuanto a la mujer, es reina y soberana en este ambiente elegante que acrecienta su atractivo. La tarde ha de parecerle corta y habrá de elegir entre diversas atracciones; muy cerca, el campo de golf, de Chiberta, que extiende, bajo los pinos su alfombra de esmeralda, invitando a tomar el te, en su Country Club, mientras admiran sus floridas terrazas que descienden hacia el lago; algunos coches continúan hasta la Barra, en la que varios yates esperan el momento de poder entrar en el Adour. El "Biarritz Club" ocupa el norte de la ciudad y una magnífica meseta, desde la cual la vista abarca el Golfo de Gascuña; desde el Adour hasta los Pirineos españoles, más al Sur se encuentra el Golf de Sainte Barbe, a orillas del mar, y dominando a San-Juan-de-Luz, el de Chantaco, y finalmente el de Abbadia, en Hendaya, que domina su bahía comparable a la de Nápoles; no lejos de este último aparecen los primeros contrafuertes de los Pirineos, y en el horizonte se descubren algunos picos cubiertos de nieve.

¿Pero no se concibe que un turista visite esta playa, sin que desee conocer más a fondo a esta raza un poco misteriosa que se llama el pueblo vasco? Euskalerria, que ha conservado intacta su lengua primitiva, sus juegos, sus bailes, sus antiguas costumbres; la que ha inspirado a novelistas, poetas y pintores, la que ha interesado a reinas y monarcas y cuyos hijos, si algunos fueron a América a hacer fortuna, vinieron después a morir a la sombra de la modesta Iglesia, en la que una estela discoidal indica el sitio donde reposan sus mayores.

He aquí a **Bayona**: esta ciudad cercada conserva todavía los vestigios de tan antiguas fortificaciones que la aprisionan; pero también por verdes paseos y que forman con Biarritz el más

curioso contraste es una encantadora ciudad, de calles típicamente estrechas, que dejan una impresión de las más agradables; los ríos Adour y Nive, la dividen en tres distritos. Sin remontarnos a épocas más remotas, recordaremos que los romanos convirtieron a Bayona en plaza de guerra que llamaban Lapurdium en el siglo V de nuestra Era, la invadieron e incendiaron los húlanos ocupándola después los visigodos; en el VI y VII. Se extendieron los vascos por el país y se constituyó el ducado de Vasconia con Lapurdium por capital.

El Duque de Guyena, en 1131, extendió el radio de las fortificaciones de la ciudad, dándole el nombre de Bai-Ona. Las contiendas civiles y la reconquista francesa continuaron con varia fortuna hasta que la legendaria aventura de Juana de Arco inició un triunfo decisivo y desde el glorioso suplicio de la heroína, cesaron las desavenencias trocándose en próspera la suerte de las armas francesas, en el año 1451 sitiaron y conquistaron la plaza de Bayona.

Durante el largo período de la dominación extranjera en que la marina vascongada luchó con gloria contra el poderío de Inglaterra, se manifestó una rivalidad marcada entre Bayona y el país rural.

El monumento más notable de esta ciudad, es, sin disputa, la grandiosa Catedral, templo gótico al estilo puro que constituye un ejemplar arquitectónico poco común en el mediodía de Francia; tiene la forma de cruz-latina, la reconstrucción del Abside data del siglo XII de las naves y crucero del XIII el coro y otros detalles encierra vidrieras, pinturas y esculturas de mérito artístico. Las murallas con sus fosos y reductos, los castillos viejos y nuevos y las cuatro puertas del recinto fortificado, imprimen a Bayona un sello de antigüedad que evoca recuerdos y costumbres y cuyos vestigios han desaparecido de las ciudades modernas.

El museo conserva entre otras riquezas, inestimables dibujos, merced a la generosidad del maestro a su ciudad natal y el Museo Vasco, en el que la vida de una raza poco conocida ha sido reconstituída gracias a sus objetos familiares. Ha sido fundado en 1922 por la Sociedad de Ciencias, Letras y Estudios Regionales de esta ciudad.

El turista puede visitar fácilmente las principales ciudades del Bearn e ir hasta Lourdes, que es una de las poblaciones más visitadas por los peregrinos del mundo entero, volviendo a Biarritz a la hora de cenar. He aquí de paso la ciudad de **Pau**, recostada en un mirador; siempre verde constituye uno de los panoramas más asombrosos que puede descubrir la vista humana, y bajo un cielo sin límites, conserva, en silencio, la memoria, los vestigios de un pasado sin par y el encanto atrayente del mejor de los encantos. Pau, es el centro de esta región pirenáica, desde los puntos de vista de distancia, clima y altitud. La hospitalidad es una virtud bearnesa y por ello Pau acogió todos esos estilos tan distintos a primera vista; los romanos la visitaban ya y tras ellos los grandes de la tierra, a los que su grandeza no les exime de sufrir. En esta región lo ha prodigado todo la naturaleza: la virtud de las aguas, la benignidad del clima, un estuche de tesoros o sea lo que cura y seduce. ¿Habéis oído la canción del Beth ceü de Pau: quan-te te torne; rey bedé; qu'ey tan souffer des-puch qui tey qui-tat?

Hermoso cielo de Pau. ¡Cuándo te volveré a ver; he sufrido tanto, desde que me he alejado de ti que no conozco melodía más nostálgica, más tristemente evocadora del cielo perdido por el desterrado!

Tales son, expuestas rápidamente, las principales atracciones de la Reina del Océano; lejos de disminuir, aumentará el interés pues no son pocos los que llegados a este país, para pasar una temporada, se han establecido definitivamente en sus alrededores, seducidos por el aire puro, la suavidad de su clima, y el encanto de la costa vasca. Gure Euskalerri eder maitea y por dar aquél su cerebro y su corazón, no sólo la naturaleza, sino también la sonrisa del destino, favorecen a Biarritz.

Pedro Bruno.

Bayona, Julio de 1932.



Exposición Flores Kaperotxipi

"Ya conoce nuestro público a Flores Kaperotxipi, — dijo "La Nación" de Buenos Aires en su número del 30 de Julio último, — Le presentó su exposición precedente, efectuada en la Galería Witcomb. Vuelve ahora, tras una ausencia de dos años, para mostrar los resultados de su labor última — veinte óleos y una breve serie de dibujos. No incluye Kaperotxipi estos retra-

los en el catálogo. En ellos, en algunos sobre todo, pone el autor de manifiesto su destreza en caracterizar al modelo, cuyos rasgos individuales observa con certera mirada. Algo ya nos había dicho a este respecto el conjunto de retratos exhibido aquí hace dos años. Lo confirmó luego su actividad de retratista. ¿No son, por otra parte, retratos los que nos ofrecen en las figuras de sus cuadros? Allí están, en la sala tercera de la precitada Galería Witcomb. Son del país vasco, de una Vasconia sana y fuerte, donde al llegar a viejo conserva el hombre alma de niño y el niño trae en potencia las altas virtudes de una raza ejemplar. En este caso no es posible prescindir de los temas objetivados en los lienzos del joven pintor. El tema es aquí toda una región de la España vital, activa, proba. Kaperotxipi lo siente y lo expresa. Su arte es sencillo y directo, y — ¿por qué no decirlo? — leal, como la tierra de donde procede. Agrada oírle comenzar su obra. Refiere que cierto día Zuloaga elogió la postura de Kaperotxipi frente al arte "nuevo". El joven pintor glosa: "Yo pinto como puedo; no como no puedo" Hay en ello toda una doctrina de hondo alcance psicológico. ¿Cuántos hay, en cambio, que pintan y quieren pintar "como no pueden"? Con estas palabras, dice Kaperotxipi: "éste es mi vaso...". Reconozcamos que es de cristal limpio y claro, como su espíritu, como la intención de su arte. Se comprende, pues, el optimismo de su ver pictórico. La familia vasca, la gente montañesa, "la que no aprendió castellano", no se presenta allí para evidenciar un vivir plácido, pese a la faena cumplida bravamente de sol a sol, día tras día, año tras año, prolongada en una longevidad sencillamente admirable. He aquí un título: Matrimonio bien avenido". Dos campesinos ancianos, de tez lustrosa". Ríen junto a una mesa; en el fondo el paisaje limitado por la montaña y tras ésta, el cielo. En qué finca la ventura de estos labriegos? Se dijera que escucharon las palabras de San Agustín. En efecto, estos seres de humilde iluminación, no salieron "de sí mismos", y no buscaron "fuera" la dicha anhelada. Y allí están frente a la mesa frugal: un par de manzanas, una garrafa — con sidra seguramente, — un vaso. Lo superfluo se denuncia por la pipa del hombre. Y en oposición a éste, véase "Matrimonio enojado". Sentados en sillas cuyos respaldares se tocan, muy juntitos, volviéndose la espalda ahí están, como esperando que pase el enojo.

Con gracia ingenua y evidente ternura narra Kaperotxipi "El cuento del abuelo". Hay allí algo de patriarcal, algo que en todo caso nos aleja del presente, para retrotraer el espíritu, para hacerle vivir en una atmósfera arrebolada de pureza. Otros títulos: "Bodas de oro", "Un hombre feliz", "Regalo para la nieta", "Carta del novio", "Vasquito rubio", "Día de fiesta", "El café", "Pescador intelectual", "Familia vasca del pajarito", y esa sonrisa de vivacidad infantil hecha armonía de color denominada "Un hombrecito". Todo ello ilustra respecto del país vasco más que un extenso volumen descriptivo. Flores Kaperotxipi hace, a no dudarlo "su" pintura. La hace con visión clara y paleta sobria. Lo tímido es en él calculado. Su querer pictórico, su disciplina interior le ordenan supeditarlo todo al contenido racial del cuadro. Así en "La carta del novio" y así en "Eu cuento del abuelo", dos expresiones representativas del conjunto. El pintor, el hombre del oficio, el técnico están allí como están en los aciertos del carácter que individualiza el "Vasquito rubio" y las finezas de color del "Regalo para la nieta".

Las notas fraternales entre Francia y España

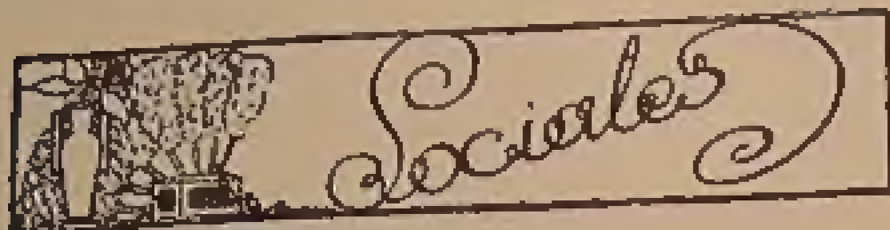
Con íntima satisfacción reproducimos aquí los telegramas aparecidos recientemente y que hablan de la fraternidad reinante entre Francia y España:

ANUNCIASE LA PROXIMA VISITA DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE MINISTROS FRANCES

"Madrid, Agosto 3 (Especial) — Francia proyecta rendir un homenaje de amistad a la República Española. Con singular complacencia ha sabido el gobierno, con carácter oficial que el Presidente del Consejo de Ministros francés, M. Herriot, se propone venir a España en breve plazo, para visitar al Presidente de la República Española, señor Alcalá Zamora.

La noticia ha causado en las esferas oficiales impresión muy grata, por la alta significación que tiene la afectuosa iniciativa de la República Francesa.

La misma impresión favorable causará cuando la opinión pública se informe de este propósito de Francia, que hasta ahora no ha trascendido, pues se resolvía cuidadosamente".



IN MEMORIAM

El 4 del corriente, en la Iglesia de los Vascos, se ofició un solemne funeral en sufragio del alma del señor don Francisco Donagaray, fallecido en nuestra capital últimamente, con la consiguiente pena de sus numerosas relaciones.

A este acto asistió crecida concurrencia, lo que puso de manifiesto las grandes vinculaciones de que gozaba entre nosotros, el buen amigo don Francisco Donagaray.



—El 20 del corriente, en la Iglesia de los Vascos, se oficiarán misas en memoria de la señora Josefa M. de Imenarrieta, que falleció el 18 del pasado, y cuyas virtudes y merecimientos hemos recordado en nuestro número anterior.

Sus relaciones quedan invitadas por el aviso que insertamos en el presente número.

—En sufragio del alma del señor Andrés Erice, que fué un buen asociado nuestro, conforme a la invitación que adelantamos en este mismo número, se verificará un solemne funeral en la Iglesia de los Vascos.

ALEGRIAS DEL HOGAR

El hogar de los jóvenes esposos Hernani Irigoyen- Mecheche Arocena, se ha visto alegrado con el nacimiento de una nena, a la que pusieron el nombre de Mabel. Nuestras felicitaciones.

ENFERMOS

Se encuentra enfermo, en uno de los principales sanatorios, nuestro consocio don Francisco Erreguerena. Muchas de sus amistades se interesan por su salud. Deseamos el pronto restablecimiento de tan buen amigo.

—Está enfermo, desde hace unos días, nuestro consocio don Carlos Gorriti.

—Es delicado el estado de salud de la señora María S. de Donagaray. Deseamos se restablezca totalmente.

AGRADECIMIENTOS

Montevideo, Agosto 3 de 1932.

Señor Presidente de "Euskal Erría" don Francisco Goñi.

Señor Presidente:

En nombre de mi señora madre, mis hermanos y en el mío propio, agradecemos al señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros, la atención tenida con motivo del fallecimiento de nuestra madre y abuela, respectivamente, doña Josefa Mujica de Imenarrieta.

Nuestra abuela supo siempre inculcar en sus hijos un sano amor hacía la gran raza y hoy sus nietos, que hemos bebido en tan buenas fuentes ese amor, nos honramos con nuestra procedencia.

Rogando al señor Presidente trasmita nuestros saludos a los señores miembros de esa Directiva, nos es muy grato ponernos a sus órdenes.

Alfredo O. Inciarte.

—Los deudos de Dolores C. de Nuin, cristianamente agradecidos.

—Los deudos de Auristela A. Goyós de Beytía agradecen infinitamente las condolencias recibidas con motivo de su reciente duelo.

LA FIESTA DE AYER

En un ambiente de francos entusiasmos, se verificó ayer tarde, en nuestro Recreo de Malvín, con todo éxito, una interesante fiesta social, de la que participaron numerosos asociados, consocias y sus familias.

Fué inaugurada, en las últimas horas de la tarde, la luz eléctrica, lo que causó la mejor impresión, pues revela los adelantos de nuestra entidad.

Al medio día se sirvió un almuerzo en el salón social, del que participaron unos veinte asociados.

Nuestras fiestas tienen la virtud de atraer a numerosa concurrencia.

Nuestros plácemes a la Comisión organizadora de las mismas.

Notas de Euskal Erria



FOTOGRAFIAS PARA EL ARCHIVO

Pedimos a los asociados que posean las fotografías de los primeros Consejos Directivos de "Euskal Erria", como también de otros grupos, quieran entregarlos en nuestra Secretaría General, con el fin de mandar hacer las copias respectivas para la creación del "Album de recuerdos" para la celebración de las bodas de plata de nuestra Institución.

Esas fotografías serán devueltas a los interesados, a los quince días de recibidas, en perfecto estado de conservación.

A LOS QUE FORMARON PARTE DE COMISIONES

Pedimos a aquéllos que formaron parte de cualquier Comisión de "Euskal Erria", desde su fundación hasta la fecha, quieran facilitarnos su fotografía personal.

A las familias que hubieren perdido seres queridos que también actuaron en nuestra entidad, pedímosles nos cedan las fotografías personales de éstos, para al álbum que está preparando la Secretaría General.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 773

Sesión del 26 de Julio de 1932

Preside don Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larralde, Juan José Villamonte, Juan Harambure Tissier, José Mariezcurrena, Francisco Villanueva, Domingo Aiscar, Pedro Jaureguiberry, Dr. Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 9 y 25, se declaró abierta la sesión.

—Leída [illegible] firmándose, el acta de la sesión anterior N.º [illegible].

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 4152 al 4158, inclusives.

—El Secretario General informa que el sábado 23 de Julio se constituyó la Comisión de Beneficencia e Instrucción, siendo elegido Presidente el señor don Ramón Iraizoz.

Se [illegible] estos [illegible] A Zabaleta y Lizarraga, $ 17.40; A R[illegible] Picardo, $ 15.0[illegible]; A Mariezcurrena Hnos., $ 1.15.

—Los señores Francisco Donagaray y Martín Bildostegui agradecen la nota de reconocimiento recibida del Consejo Directivo, por la actuación de [illegible] ejercicios 1930-31; 1931-1932.

El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Julio de 1932, con el de Socios y Valores, incorporación y eliminación de socios y declara haber entregado al Tesorero don José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—Se autorizó el aumento de luces en el Recreo de Malvín.

Se resolvió la confección de dos marcos para la colocación de avisos en la planta baja de la sede social.

Se autorizó recimentar la casa de Malvín, en la suma de $ 45,00, cuya obra se encomienda al señor Gregorio Lecumberri.

La Comisión de Pelota hace saber la forma en que se distribuyeron los cargos por el Ejercicio 1932-33, a la que se acusará recibo, cuyo texto se aprobó.

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia a los señores Alfonso Cortabarría, Escribano don José S. Gascue, y María Hegúy de Pr[illegible].

Fué aceptada la lista de las instituciones, personas y prensa a quienes se entregará el carnet social para presenciar los partidos de pelota y fiestas que organice nuestra Institución.

—Se levantó la sesión a las 10 y 30 horas.

ACTA N.º 774

Sesión del 9 de Agosto de 1932

Preside don Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martín, Francisco Villanueva, Juan J. Villamonte, José Mariezcurrena, Valentín Gelos, Pedro Jaureguiberry, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 773.

El señor Tesorero informa que ya funciona la luz eléctrica en el Recreo de Malvín y demás dependencias y se autorizó el pago de los gastos que [illegible] esa instalación que asciende a la suma de $ [illegible].

Pedimos se nos comuniquen los cambios de domicilio

Debiendo imprimirse las nuevas fajas de la Revista social, pedimos a los asociados y consocias nos indiquen lo siguiente

1.º) Los cambios de sus respectivos domicilios.
2.º) Cualquier error que noten en las fajas de la Revista actualmente impresas.
3.º) Si no reciben con regularidad nuestra publicación.

Estos datos deben enviarse por escrito, a nuestra Secretaría en el correr del presente mes de Agosto.

El Secretario General

—Fueron autorizados estos pagos. A la Casa Gillardo, $ 0.50; A Mosca Hnos., $ 2.20; A Mariezcurrena Hnos., $ 5.80; A Fábrica Nacional de Papel, $ 5.70; A Zabaleta y Lizarraga, pesos 9 60, A Iglesias Hnos., $ 5 50; A Danree y Cía., $ 25.40.

—Quedó autorizada la Secretaría General para mandar confeccionar las nuevas fajas de la Revista social, en la suma de treinta y cinco pesos en su totalidad y en ciento veinte juegos

—Quedó autorizada la Tesorería para entregar a la Comisión de Pelota la suma de veinticinco pesos para sus gastos

Se [illegible] que conforme a la lista aprobada en la sesión anterior, fueron distribuídos los carnets para las fiestas sociales y partidos de pelota en la sede social, cuya lista se publicará en la Revista social del 15 del corriente Agosto

A propuesta de la Comisión de Beneficencia e Instruccion, nómbrase la Comisión de Señoras con las siguientes consocias

Juliana U. de West Clementina B. de Donray, Josefina [illegible] Clara Etchebar Antonia U. de Salaverría, Ana María Iraizoz, Elda Arostegui Beltrán Joaquina E. de Suquilvide, María E. de Osa [illegible] Anastasia E. de Oscar, Elvira Irigoin, Juana Elena Osárar Dra. María Aluslliza y Francisca S. de Matmó, cuyos nombramientos se firman y a la constitución de esta [illegible] el sábado 13 de Agosto a las 17 en la sede central, asistirán en nombre del [illegible] Directiva los [illegible] Presidente y Secretario. D Francisco Goñi y Dr. Rodolfo Gorriti, respectivamente.

Se leyó la nómina de los socios atrasados por la Tesorería, a los cuales por Secretaría se les mandará una circular pidiéndoles que, conforme a los Estatutos, se pongan al día

El Dr Alfredo Inciarte, en nombre propio y en el de su señora madre y familia, agradece los testimonios de condolencia recibidos con ocasión de la muerte de la señora Josefa Mujica de Imenarrieta, como también agradecen condolencias los deudos de doña Dolores O. de Nuin.

—La Institución Cultural Española hace saber la forma en que se constituyeron sus autoridades, por el Ejercicio 1932-33, a la cual se acusará recibo, felicitando.

—Excusaron su inasistencia los señores Larrañaga y Iruegaray.

—Fueron propuestos los siguientes socios

Eladio Odorqui, Activo, N.º 4159; Antonio Arocena, Activo, N.º 4160 (Reincorporados).

Guillermo Lavignasse, Activo, N.º 4161, presentado por los señores R. Mintegui y Alberto Lavignasse.

Santiago Céspedes, Cooperador, N.º 4162, por Florencio Erreguerena y Fermín Montenegro.

Inocencio Céspedes, Cooperador, N.º 4163, por Fermín Montenegro y C. Varela.

Gerardo R. Leiza, Cooperador, N.º 4164, por Esteban Duró (hijo) y José Mariezcurrena

Rolando Espósito, Cooperador, N.º 4165, por R. Gonzalez y José Mariezcurrena.

M[illegible] Sánchez, Cooperador N.º 4166 por Flo[illegible] Mar[illegible]

Carlos Alberto Piffaretti, Cooperador, N.º 4167, por R. Soler y Florencio Eerreguerena.

Justo Martocq Pecantet, Cooperador, N.º 4168, por A. Gutiérrez y Luis A. Balparda.

Agustín Russi, Cooperador, N.º 4169, por A. Gutiérrez y Bibiano Irigoyen.

Marcelo Santa Cruz, Activo, N.º 4171, por Fermín Montenegro y José Mariezcurrena.

Manuel Godoy, Cooperador, N.º 4172, por Francisco Villanueva y José Zabala.

—Se levantó la sesión a las 10 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

LA PRESENTACION DE NUEVOS SOCIOS

Se avisa a los asociados que, el Consejo Directivo de "Euskal Erría" en su sesión del 1.º de Marzo de 1932, determinó lo siguiente:

"Que los nuevos socios deben acompañar su formulario de presentación con dos pesos: uno por su cuota de ingreso y otro por la mensualidad que corresponde al mes de la presentación.

No llenándose este requisito, no se dará trámite a ninguna solicitud".

Lo que llevamos a conocimiento de los interesados a los efectos consiguientes.

FINES DE "EUSKAL ERRIA"

"I. — Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vascongada diseminada en el país.

II. — Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.

III. — Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.

IV. — Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para los que fueron asociados.

V. — Fundar una Caja de Previsión Social a beneficio de los asociados Activos y Suscriptores.

VI. — Contribuir a la conveniente colocación de los vascongados de ambos sexos que lleguen a esta República, sin amparo alguno, como igualmente a su repatriación en los casos debidamente justificados.

VII. — Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascongados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la Institución.

VIII. — Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.

IX. — Realizar una continua propaganda en favor de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de "Euskal Erria" y a la honra de la patria ausente".

Administración Revista "Euskal Erria" - Julio de 1932

DEBE

De D. Juan Arotcharen, Cobranza	» 84.20
De Tesorería	» 80.00
Anticipo Sr. Mujica	» 2.48
Suma	$ 166.68

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	$ 130.00
A. P. Parrabère, redacción	» 20.00
Correspondencia, Porte Pago, y estampillas	» 6.95
Juan Arotcharen, comisiones	» 5.05
Anticipo Mujica	» 4.68
Suma	$ 166.68

M. Mujica

Administrador

Balance de la Caja de "Euskal Erria"
correspondiente al mes de Julio de 1932
(Ejercicio 1932 - 33)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR	$ 235.92		
A TERRENO EN MALVIN Recibido de José y Antonio José Barros, Julio 1932	$ 72.00		
A CUOTAS A COBRAR Recibido del Recaudador D. Juan Arotcharen, síestado	$ 814.00		
A FONDOS PARA BENEFICENCIA Recibido de la Comisión de Señoras	$ 168.00	$ 1,054.00	$ 1.289.92

EGRESOS

POR INTERESES: (Empréstito Interno)

Comprob. especial Pag. a Sra. de Toyos vence 8 Julio 1932	$ 15.00	
» » A. P. Parrabère v/ 8 Julio 1932	» 15.00	
» » José Alscar vence 27 Julio 1932	» 15.00	
» » Juan Gogorza v/ 27 » »	» 15.00	
» » Esteban Leonis v/ 28 » »	» 60.00	
» » D. Larralde, 7 Abril al 7 Julio 1932	» 7.50	$ 127.50

POR GASTOS GENERALES

Comprobante N.o 24 Por impuestos, 4 meses	$ 32.40	
» » 25 A Tarino Hnos, corona flores F. Donagaray	20.00	
» especial: Consignación Contribución sede social Ejercicio 1932-33	$ 437.00	
» N.o 28 Impuestos municipales	» 8.10	
» » 29 Teléfono, hasta el 30 Setiembre 1932	» 14.81	
» » 30 Encuadernación 3 tomos Rotograbado «La Prensa»	» 15.00	
» » 31 Administración sede F. Montenegro Julio	» 40.00	
» » 32 Por Secretaría a A. P. Parrabère	» 95.00	
» » 33 Gastos varios en el mes	» 8.81	$ 671.12

POR FOMENTO DEPORTE PELOTA

Comprobante N.o 26 Por luz eléctrica cancha, Julio 1932	$ 39.42	$ 39.42

POR TERRENO EN MALVIN

Comprobante N.o 27 Por escrituración Rescisión del contrato a J. Benia Etchegoyen	$ 15.00	$ 15.00

POR COMISIONES

Comprobante N.o 35 Pag. D. J. Arotcharen 7 o/o s/ $ 814,00	$ 56.98	$ 56.98

POR PROPAGANDA

Comprobante N.o 36 Entreg. a D. Manuel Mujica Adm. Revi	$ 80.00	$ 80.00

POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN

Comprobante N.o 37 Pagado a E. Arin, Julio 1932	$ 40.00	$ 40.00

POR FONDOS PARA BENEFICENCIA

Com. esp. L. C. Señoras Pag. J. Arotcharen 10 o/o s/ $ 168,00	» 16.80		
» » » Distribuído a los pobres	» 96.00	$ 112.80	$ 1.142.82
Por saldo que pasa al 1.º de Agosto de 1932			$ 147.10

V.º B.º
Francisco Goñi,
Presidente

José Mariezcurrena,
Tesorero

Rodolfo Gorriti.
Secretario.

Imp. "Agraciada" - Av. Agraciada, 1833